

Kapselgehörschutz

097795

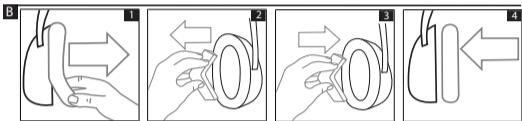
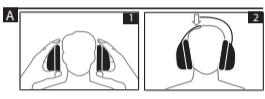
**Gebrauchsanleitung**

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Upute za upotrebu | Használati útmutató | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użyczkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

Copyright © Hoffmann Group

Manufacturer

Hoffmann GmbH Qualitätswerzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com



Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	22.0 dB	2.8 dB	19.2 dB
250 Hz	23.1 dB	1.8 dB	21.4 dB
500 Hz	30.1 dB	2.6 dB	27.5 dB
1000 Hz	32.6 dB	2.7 dB	29.9 dB
2000 Hz	32.8 dB	3.1 dB	29.8 dB
4000 Hz	40.8 dB	3.4 dB	37.3 dB
8000 Hz	40.8 dB	3.4 dB	37.4 dB

SNR = 30 dB, L = 20 dB, M = 28 dB, H = 34 dB

de KAPSELGEHÖRSCHUTZ**1. ALLGEMEINE HINWEISE**

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für spätere Nachschlagen aufzubewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. LEGENDE

Frequency	Frequenz
Mean attenuation	Mittelwert Schalldämmung
Standard deviation	Standardabweichung
Assumed protection value	Angenommener Schutzwert
SNR	Dämmwert Produkt
L	Dämmwert tieffrequente Geräusche
M	Dämmwert mittelfrequente Geräusche
H	Dämmwert hochfrequente Geräusche

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Kapselgehörschutz mit austauschbaren Dämpfungspolstern und Dichtungsringen. Nackenbügel und textiles Halteband mit Klettverschluss.

4. SICHERHEIT**4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE****Verringerte Schutzwirkung**

Verringerte Schutzwirkung durch Einsatz von veraltetem, beschädigtem oder verschmutztem sowie falsch gelagertem Gehörschutz.

- Äußere Sichtprüfung des Gehörschutzes vor jeder Verwendung.
- Veralteten, beschädigten oder stark verschmutzten Gehörschutz nicht mehr verwenden.

Überprotektion durch Gehörschutz

Wahrnehmung von Warnsignalen, Sprachverständigung und das Erkennen von informationshaltigen Arbeitsgeräuschen kann unnötig erschwert werden.

- Beim Tragen von Gehörschutz besonders auf Arbeitsumgebung achten.
- Schalldämmwert des Gehörschutzes nicht höher als zur Vermeidung eines Gehörschädigungsrisikos nötig ist wählen.

4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zur Verwendung, wenn Gehörschutzstöpsel Unverträglichkeiten auslöst oder häufiges Auf- und Absetzen des Gehörschutzes erforderlich ist. Optimale Schutzwirkung nur bei Erreichen eines am Ohr des Trägers wirksamen Restschallpegels von 70 dB bis 80 dB. Abzug der Standardabweichung vom Mittelwert der Schalldämmung ergibt angenommene Schutzwirkung des betrachteten Gehörschutzes. Kann mit Kopfschutz kombiniert werden.

4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Nicht in Berührung mit chemischen Substanzen bringen. Kapselgehörschutz erschwert Ortung von Schallquellen. Nicht verwenden, wenn gutes Richtungshören erforderlich

11. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

12. ZERTIFIZIERUNG

Gehörschutz gemäß EN 352-1:2002 Kapselgehörschützer. Gehörschutz gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Risikoklasse III. Geprüft und zertifiziert durch: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

en SHELL-TYPE EAR DEFENDERS**1. GENERAL INSTRUCTIONS**

- Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

2. LEGEND

Frequency	Frequency
Mean attenuation	Mean attenuation
Standard deviation	Standard deviation
Assumed protection value	Assumed protection value
SNR	Attenuation value of the product
L	Attenuation value for low-frequency noises
M	Attenuation value for mid-frequency noises
H	Attenuation value for high-frequency noises

3. PRODUCT DESCRIPTION

Shell type ear protectors with exchangeable damping pads and sealing rings. Neck band and fabric retaining band with hook and loop fastener.

4. SAFETY**4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS****Reduced protective effect**

Reduced protective effect due to the use of out of date, damaged, soiled or incorrectly stored hearing protection.

- Perform an external visual inspection of the hearing protection on each occasion before use.
- If hearing protection is out of date, damaged or heavily soiled, stop using it.

Overprotection by the hearing protection system

Overprotection can render warning signals, conversational speech and the perception of noises that give information about the working process unnecessarily difficult to hear.

- When wearing hearing protection, pay particular attention to the working environment.
- The sound attenuation value chosen for the hearing protection should be no higher than necessary to prevent the risk of damage to hearing.

4.2 INTENDED USE

For use when users have intolerance to earplugs or when it is necessary to put on and take off the ear defenders frequently. Optimum protective effect is achieved only when the residual noise level reaching the ear of the wearer is within the range 70 dB to 80 dB. Subtraction of the standard deviation from the average noise attenuation yields an assumed protective effect of the hearing protection system under consideration. Can be combined with head protection.

4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Do not bring into contact with chemical substances. Shell-type ear protectors make it difficult to determine the direction of origin of sounds. Do not use them if good ability to determine the direction of origin of sounds is necessary. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

5. USING HEARING PROTECTION**5.1 PUTTING ON SHELL TYPE EAR PROTECTORS****► A****► WARNING****Damage to hearing**

Failing to wear hearing protection in a noisy environment, or wearing hearing protection incorrectly, poses a risk of permanent damage to hearing due to individual peaks of noise or exposure to sustained noise over a period of years.

- On each occasion that hearing protection is worn, check it for correct seating.
- Select the appropriate noise attenuation value to provide sufficient hearing protection in each specific noisy environment.
- Put on the hearing protection before entering the noisy environment and continue to wear it through all the phases of noise.
- Failure to follow these instructions will impair the protective effect of the hearing protection.

1. Before use, check shells, sealing rings and retaining band with hook and loop fastener for cracks and breakage.
2. Before using the neck band, check it for damage.
 - The neck band must not be deformed.
3. Remove earrings, and ensure that long hair does not cover the ears.
4. Pull the shells apart and put on the shell-type ear defenders.
 - The frame must be placed around the neck.

5. The retaining band must lie directly on the head.

► Adjust the position of the shells by means of the hook and loop fastener.

6. Check that the earplugs are seated correctly.

► The shells must fully enclose the ear. The presence of the arms of glasses or of hair under the sealing ring will impair the attenuation performance.

5.2 EXTERNAL VISUAL CHECK

An external visual check does not guarantee that the earplug has been correctly fitted and is providing perfect protection.

6. CLEANING

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not dry-clean.

7. MAINTENANCE

Exchange the damping pads and sealing rings every 6 months or if they become damaged.

7.1 EXCHANGING DAMPING PADS AND SEALING RINGS**► B**

1. Carefully pull the sealing rings out of the shell.

2. Pinch the damping pads between finger and thumb and remove them from the shell.

3. Carefully squeeze the damping pads together and insert them in the shell so that they lie flat without folds.

4. Place new sealing rings exactly on the inner face of the shell and push them into position.

8. STORAGE

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between +3 °C and +40 °C and at a relative atmospheric humidity that does not exceed 85 %. The headband must not be stretched nor the damping pads compacted. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt.

9. TRANSPORT

Transport in the original packaging or a clean box.

10. EXPIRY DATE

If the ear defenders are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. Exchange the damping pads and sealing rings after a maximum of 6 months in use.

11. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

12. CERTIFICATION

Ear protection to EN 352-1:2002 shell type ear protectors. Hearing protection to Regulation (EU) 2016/425. Risk class III. Tested and certified by: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

bg АНТИФОНИ**1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ**

Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. ЛЕГЕНДА

Frequency	Честота
Mean attenuation	Средна стойност шумозаглушаване
Standard deviation	Стандартно отклонение
Assumed protection value	Предполагаема стойност на защита
SNR	Стойност на заглушаване продукт
L	Стойност на заглушаване нискочастотен шум
M	Стойност на заглушаване средночастотен шум
H	Стойност на заглушаване високочастотен шум

3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Антифони със сменяеми възглавници и уплътнителни пръстени. Рамка за тила и текстилна лента за главата със закопчаване тип „велкро“.

4. БЕЗОПАСНОСТ

4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За употреба, когато тапи за уши причиняват реакции на неподобнощ или е необходимо често поставяне и сваляне на антифоните. Оптимален защитен ефект се постига само когато остатъчното ниво на звука, достигащо ухото на потребителя, е в диапазона от 70 dB до 80 dB. Чрез изваждане на стандартното отклонение от средната стойност на заглушаване се получава предполагаемият защитен ефект на разглежданите антифони. Може да се комбинира със средство за защита на главата.

4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не допускайте контакт с химични вещества. Антифоните затрудняват локализирането на източници на звук. Не използвайте, когато е необходима добра способност за определяне посоката на произход на източниците на звук. Защитният ефект не трябва да се наруши поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

5. УПОТРЕБА НА АНТИФОННИТЕ

5.1 ПОСТАВЯНЕ НА АНТИФОННИТЕ



Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждане на слуха

Поради неносене или неправилно носене на антифони в зони на шум е налице опасност от трайно увреждане на слуха от единични пикове на шума или дългогодишн постиянен шум.

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте правилното положение на антифоните.
- ▶ Изберете подходящи антифони с достатъчна стойност на заглушаване за съответната зона на шума.
- ▶ Поставете антифоните преди навлизане в зоната на шума и ги носете постоянно при всички фази на шума.
- ▶ Неспазване нарушава защитния ефект на антифоните.

1. Преди употреба проверете чашките, уплътнителните пръстени и лентата за глава със закопчаване тип „велкро“ за напуквания и счупване.
2. Преди употреба проверете рамката за тила за повреди.

▶ Рамката за тила не трябва да е деформирана.

3. Отстранете обеците, ушите не трябва да са покрити от дълги коси.
4. Раздалечете чашките и поставете антифоните.

 - ▶ Рамката трябва да се намира на тила.

5. Лентата за глава трябва да приляга непосредствено по главата.

 - ▶ Адаптирайте позицията на чашките посредством закопчаването тип „велкро“.

6. Проверете антифоните за правилно положение.

 - ▶ Чашките трябва да обхващат ухото изцяло. Рамки на очила или коси под уплътнителния пръстен влошават заглушаващия ефект.

5.2 ВЪНШНА ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА

Външна визуална проверка не гарантира правилно положение на антифоните и перфектна защита.

6. ПОЧИСТВАНЕ

Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не използвайте химическо чистене.

7. ПОДДРЪЖКА

Сменяйте възглавничките и уплътнителните пръстени на всеки 6 месеца или при повреда.

7.1 СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ И УПЛЪТНИТЕЛНИТЕ ПРЪСТЕНИ



1. Свалете внимателно уплътнителните пръстени от чашките.
2. Стиснете с върха на пръстите възглавничките и ги извадете от чашките.
3. Стиснете внимателно новите възглавнички, поставете ги в чашките и ги позиционирайте, без да се образуват гънки.
4. Поставете новите уплътнителни пръстени пълно по вътрешната страна на чашките и ги притиснете.

8. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненаправено, сухо място. Съхранявайте при температура от +3 °C до +40 °C и относителна влажност на въздуха до макс. 85 %. Не опъвайте рамката и не притискайте възглавничките. Не съхранявайте в близост до разядящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

9. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Транспортирайте в оригиналната опаковка или чисти кутии.

10. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци антифоните най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Сменете възглавничките и уплътнителните пръстени най-късно след 6 месеца.

11. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

12. СЕРТИФИКАЦИЯ

Задържането на слуха съгласно EN 352-1:2002 антифони. Защита на слуха съгласно Регламент (ЕС) 2016/425. Рисков клас III. Тествани и сертифицирани от: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:

Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · Обединеното кралство · Notified Body number: 2056 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

cs MUŠLOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

1. OBECNÉ POKYNY



Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovávejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

2. LEGENDA

Frequency Kmitočet

Mean attenuation Průměrná hodnota zvukové izolace

Standard deviation Standardní odchylka

Assumed protection value Předpokládaná ochranná hodnota

SNR Izolační hodnota výrobku

L Izolační hodnota zvuků s hlubokou frekvencí

M Izolační hodnota zvuků se střední frekvencí

H Izolační hodnota zvuků s vysokou frekvencí

3. POPIS VÝROBKU

Mušlový chránič sluchu s výmennými tlumicími vložkami a těsnícími kroužky. Týlový třmen a textilní přidržovací páska se suchým zipem.

4. BEZPEČNOST

4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nižší ochranný účinek

Nižší ochranný účinek při použití zastaralé, poškozené nebo znečištěné a také chyběně skladované ochrany sluchu.

- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola ochrany sluchu.
- ▶ Zastaralou, poškozenou nebo silně znečištěnou ochranu sluchu již dále nepoužívejte.

Ochrana sluchu způsobuje nadměrnou ochranu

Zbytečně může docházet ke ztíženému vnímání výstražných signálů, srozumitelnosti řeči a rozpoznání informačních pracovních zvuků.

- ▶ Při použití ochrany sluchu dbejte zejména na pracovní okolí.
- ▶ Volte stupeň zvukové izolace ochrany sluchu, který není vyšší než stupeň potřebný pro zabránění riziku poškození sluchu.

4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

K použití, pokud zátky na ochranu sluchu vyvolává nesnášenlivosti nebo pokud je potřebně časté nasazování a vyjímání ochrany sluchu. Optimální ochranný účinek jen při dosažení zbytkové hladiny zvuku působící uucha nositele 70 dB až 80 dB. Po odečtení standardní odchylky od průměrné hodnoty zvukové izolace vyplýne předpokládaný ochranný účinek příslušné ochrany sluchu. Je možné kombinovat s ochranou hlavy.

4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Zabraňte kontaktu s chemickými substancemi. Mušlový chránič sluchu ztěžuje určení zdrojů hluku. Nepoužívejte, pokud je potřebné dobré směrové slyšení. Ochranný účinek nemusí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nemusí uživateli omezovat v jeho činnosti.

5. POUŽITÍ OCHRANY SLUCHU

5.1 NASAZENÍ MUŠLOVÉHO CHRÁNIČE SLUCHU



Δ VAROVÁNÍ

Poškození sluchu

Při nepoužití nebo při chybém nošení ochrany sluchu v hlubinném prostředí hrozí nebezpečí trvalého poškození sluchu v důsledku jednotlivých zvukových špiček nebo dlouhodobého trvalého hluku.

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte správné nasazení ochrany sluchu.
- ▶ Zvolte ochranu sluchu vhodnou pro příslušné hlučné prostředí s dostatečnou hodnotou zvukové izolace.
- ▶ Ochrana sluchu nasadte před vstupem do hlučného prostředí a trvale noste v době všech hlučných fází.
- ▶ Nedodržení ovlivňuje ochranný účinek ochrany sluchu.

1. Mušle, těsnící kroužky a přidržovací pásku se suchým zipem před použitím zkontrolujte na trhliny a zlomy.

2. Před použitím zkontrolujte, zda není týlový třmen poškozený.

▶ Týlový třmen nemusí být deformovaný.

3. Sejměte náušnice, dlouhé vlasy nesmí překrývat uši.

4. Roztahněte mušle a nasadte ochranu sluchu.

▶ Třmen se musí nacházet v zátylku.

5. Přidržovací pásku musí přiléhat těsně k hlavě.

▶ Polohu mušlí přizpůsobte suchým zipem.

6. Zkontrolujte správnou polohu ochrany sluchu.

▶ Mušle musí zcela pokrývat uši. Zhoršení izolačního výkonu obroučkami brylí nebo vlasy, které se nachází pod těsnicím kroužkem.

5.2 VNĚJŠÍ VIZUÁLNÍ KONTROLA

Vnější vizuální kontrola nezaručuje, že je ochrana sluchu správně nasazena a perfektně chrání.

6. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty odstraňte jemnýм mydlovýм louchem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nečistěte chemicky.

7. ÚDRŽBA

Tlumicí vložky a těsnící kroužky měňte každých 6 měsíců nebo v případě poškození.

7.1 VÝMĚNA TLUMICÍCH VLOŽEK A TĚSNICÍCH KROUŽKŮ



1. Těsnící kroužky opatrně stáhněte z mušlí.
2. Tlumicí vložky stiskněte špičkami prstů a vyjměte je z mušlí.
3. Nové tlumicí vložky opatrně stiskněte, vložte do mušlí a umístěte bez skladu.
4. Nové těsnící kroužky vložte přesně k vnitřní straně mušlí a přitlačte.

8. SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabičce chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách +3 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 85 %. Náhlavní třmeny nesmí být natahovány a tlumicí vložky se nesmí být stlačovány. Neskladujte v blízkosti žiravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

9. PŘEPRAVA

Přepravujte v originálním obalu nebo v čisté krabičce.

10. ŽIVOTNOST

Ochrana sluchu zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Tlumicí vložky a těsnící kroužky měňte nejpozději po 6 měsících.

11. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

12. CERTIFIKACE

Ochrana sluchu podle EN 352-1:2002 mušlové chrániče sluchu. Ochrana sluchu podle nařízení (EU) 2016/425. Třída rizika III. Přezkoušeno a certifikováno: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa:

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Protector auditivo de cápsula con almohadillas de atenuación y anillos de obturación intercambiables. Arco para la nuca y cinta de sujeción de tejido con cierre por adherencia.

4. SEGURIDAD

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Efecto protector disminuido

El empleo de un protector auditivo viejo, defectuoso, sucio o mal almacenado disminuye el efecto protector.

- Comprobación visual externa del protector auditivo antes de cada uso.
- No seguir utilizando el protector auditivo si está viejo, defectuoso o muy sucio.

Protección excesiva por el protector auditivo

La percepción de señales de advertencia, la comprensión del lenguaje hablado y el reconocimiento de ruidos de trabajo que aportan información pueden dificultarse innecesariamente.

- Al usar protector auditivo prestar especial atención al entorno de trabajo.
- Seleccionar un valor de aislamiento acústico para el protector auditivo que no supere el necesario para evitar un riesgo de daño auditivo.

4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Para utilizar si el tapón de protección auditiva provoca incompatibilidades o es necesario ponerse y quitarse el protector auditivo con frecuencia. El efecto protector es óptimo solo si se alcanza un nivel de ruido residual efectivo en el oído del portador de 70 dB a 80 dB. La deducción de la desviación típica del valor medio del aislamiento acústico da como resultado el efecto protector supuesto del protector auditivo considerado. Se puede combinar con protección para la cabeza.

4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

Evitar el contacto con sustancias químicas. El protector auditivo de cápsula dificulta la localización de fuentes sonoras. No utilizar si es necesaria una buena audición direccional. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

5. UTILIZACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO

5.1 COLOCACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO DE CÁPSULA



Δ ADVERTENCIA

Daños en el oído

Por la no utilización o la utilización incorrecta del protector auditivo en zonas de ruidos existe el peligro de daños permanentes en el oído por picos de ruido aislados o ruido permanente a lo largo de años.

- Comprobar el asiento correcto del protector auditivo antes de cada uso.
- Seleccionar para cada zona de ruidos el protector auditivo adecuado con un valor de aislamiento acústico suficiente.
- Colocarse el protector auditivo antes de acceder a la zona de ruidos y llevarlo sin interrupción durante todas las fases ruidosas.
- El incumplimiento de estas instrucciones influye negativamente sobre la eficacia del protector auditivo.

1. Comprobar las cápsulas, los anillos de obturación y la cinta de sujeción con cierre por adherencia antes del uso por si presentan grietas o roturas.

2. Examinar el arco para la nuca antes del uso para detectar eventuales defectos.

► El arco para la nuca no debe estar deformado.

3. Quitar los pendientes, los oídos no deben estar cubiertos por el cabello largo.

4. Separar las cápsulas y colocarse el protector auditivo.

► El arco debe estar situado en la nuca.

5. La cinta de sujeción debe apoyarse directamente en la cabeza.

► Ajustar la posición de las cápsulas mediante el cierre por adherencia.

6. Comprobar el asiento correcto del protector auditivo.

► Las cápsulas deben envolver por completo el oído. El rendimiento aislante se ve empeorado por patillas de gafas o cabelllos que se encuentren bajo el anillo de obturación.

5.2 CONTROL VISUAL EXTERIOR

Un control visual exterior no garantiza que el protector auditivo se emplee correctamente y proporcione una protección perfecta.

6. LIMPIEZA

Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Despues de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No limpiar mediante procedimientos químicos.

7. MANTENIMIENTO

Sustituir las almohadillas de atenuación y los anillos de obturación cada 6 meses o si han sufrido daños.

7.1 SUSTITUCIÓN DE LAS ALMOHADILLAS DE ATENUACIÓN Y LOS ANILLOS DE OBTURACIÓN



1. Desprender con cuidado los anillos de obturación de las cápsulas.
2. Comprimir las almohadillas de atenuación con las puntas de los dedos y retirarlas de las cápsulas.
3. Comprimir cuidadosamente las almohadillas de atenuación nuevas, colocarlas en las cápsulas y posicionarlas sin que se formen pliegues.
4. Colocar los anillos de obturación en la superficie interior de las cápsulas de forma que ajusten con precisión.

8. ALMACENAMIENTO

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C y humedad relativa no superior al 85 %. El arco no debe extenderse, y las almohadillas de atenuación no deben aplastarse. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad.

9. TRANSPORTE

Transportar en el embalaje original o en una caja limpia.

10. CADUCIDAD

Desechar el protector auditivo al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Sustituir las almohadillas de atenuación y los anillos de obturación al menos cada 6 meses.

11. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

12. CERTIFICACIÓN

Protector auditivo conforme a EN 352-1:2002 Protectores auditivos de cápsula. Protector auditivo conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Clase de riesgo III. Comprobado y certificado por: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowhill - Milton Keynes MK5 8HJ - United Kingdom - Notified Body number: 2056 La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

fi KUPUSUOJAIMEET

1. YLEISIÄ OHJEITA



Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. SELITYKSET

Frequency Taajuus

Mean attenuation Äänenvaimennuksen keskiarvo

Standard deviation Vakiopolkama

Assumed protection value Oletettu suojausarvo

SNR Tuotteen vaimennusarvo

L Syvätaajuksisten äänien vaimennusarvo

M Keskitäajuksisten äänien vaimennusarvo

H Korkeataajuksisten äänien vaimennusarvo

3. TUOTEKUVAUS

Kupusuojaimet, joissa on vaihdettavat vaimennuspehmusteet ja tiivisterenkaita. Niskasanka ja tarralukitteen tekstillilauha.

4. TURVALLISUUS

4.1 TÄRKÄT TURVALLISUUSOHJEET

Pienentynyt suojavaikutus

Pienentynyt suojavaikutus käytettäessä vanhoja, viallisia tai likaisia sekä vääriä säälytettyjä kuulonsuojaimita.

- Tarkista kuulonsuojaimet silmämääristä ennen jokaista käyttöä.

- Älä käytä enää vanhoja, viallisia tai erittäin likaisia kuulonsuojaimita.

Kuulonsuojaimen aiheuttama ylisuojaus

Varioistussignalien havaitsemisen, suullinen kommunikointi ja tiedottavien työötävien tunnistamisen voi vaikuttaa tarpeettomasti.

- Tarkkaile erityisesti työmpäristöä kuulonsuojaimita käytäessäsi.

- Älä valitse suurempaa kuulonsuojaimen ääneneristy sarvoa kuin on tarpeellista kuulovammojen välttämiseksi.

4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Käytetään, kun korvatulpat ovat yhteensopimattomia tai kuulonsuojaimet täytyy pukea ja riisua usein. Optimaalinen suojaikutus vain, kun käyttäjän korvassa saavutetaan vaikuttava 70–80 dB:n jäähönsääni. Vakiopolkamaan vähennys ääneneristyksen keskiarvosta tuottaa kuulonsuojaimen oletetun suojaikutuksen. Voidaan yhdistää päänsuojaimeen.

4.3 VÄÄRINKÄYTÖ

Älä anna joutua kosketuksiin kemiallisten aineiden kanssa. Kupusuojaimet vaikuttavat äänilihasteiden paikanmuusta. Älä käytä, jos äänen suunta täytyy kuulla hyvin. Suojaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojaavusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

5. KUULONSUOJAIMENTEN KÄYTÖ

5.1 KUPUKUULONSUOJAIMENTEN PUKEMINEN



1. Desprender con cuidado los anillos de obturación de las cápsulas.

2. Comprimir las almohadillas de atenuación con las puntas de los dedos y retirarlas de las cápsulas.

3. Comprimir cuidadosamente las almohadillas de atenuación nuevas, colocarlas en las cápsulas y posicionarlas sin que se formen pliegues.

4. Colocar los anillos de obturación en la superficie interior de las cápsulas de forma que ajusten con precisión.

Δ VAROITUS

Kuulovammat

Kuulonsuojaimenten käyttämättömyys tai väärien kuulonsuojaimenten käytöllä melualueilla voi vahingoittaa kuuloa yksittäisten meluhuippujen tai pitkäaikaisten jatkuvan melun vaikutuksesta.

- Tarkista ennen jokaista käytöä, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
- Valitse melualueelle sopivat kuulonsuojaimet, joissa on riittävä ääneneristy sarvo.
- Pue kuulonsuojaimet ennen melualueelle siirtymistä ja käytä niitä koko ajan kaikissa meluvaireissa.
- Laiminlyönti heikentää kuulonsuojaimenten suojavaikuttusta.

1. Tarkista ennen käytöä, onko kuvissa, tiivisterenkaita sekä nauhassa ja tarrakinnikeessä halkeamia ja murumia.

2. Tarkista ennen käytöä, onko niskasangassa vikoja.

► Niskasanka ei saa olla väärinäyttyä.

3. Poista korvakorut, pitkät hiukset eivät saa peittää korvia.

► Sangan on oltava niskassa.

4. Vedä kuvut erilleen ja aseta kuulonsuojaimet paikoilleen.

► Sangan on oltava niskassa.

5. Nauhan on oltava suoraan päässä.

► Sovita kupujen paikka tarrakinnikkeellä.

6. Tarkista, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.

► Kuupujen täytyy olla kokonaan korvien ympärillä. Tiivisterenkaita alla olevat silmälasi sangat tai hiukset heikentävät vaimennustehoa.

5.2 ULKOINEN SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS

Ulkoinen silmämäärin tarkastus ei takaa, että kuulonsuojaimet on puettu oikein ja ne suojaavat täydellisesti.

6. PUHDISTUS

Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Kemiallinen pesu kielletty.

7. HUOLTO

Vaihda vaimentavat pehmusteet ja tiivisterenkaita 6 kuukauden välein tai kun niissä on vikoja.

7.1 VAIMENTAVIEN PEHMUSTEIDEN JA TIIVISTERENKAIDEN VAIHTO



1. Vedä tiivisterenkaitat varovasti kuuvista.

2. Paina vaimentavat pehmusteet sormenpäällä yhteen ja ota ne kuuvista.

3. Paina uudet vaimentavat pehmusteet varovasti yhteen, aseta ne kupuihin ja sijoita ne paikoilleen ilman ryppijää.

4. Aseta uudet tiivisterenkaitat tarkasti kuupujen sisäpuolelle ja paina ne paikoilleen.

8. SÄILYTYKSEN

Säälytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valoilla ja pölyltä suojaattuna kuivassa paikassa. Säälytä +3...+40 °C:n lämpötilassa, suhteellinen ilmankosteus ei saa olla suurempi kuin 85 %. Sankoa ei saa venytää eikä vaimentava pehmusteita painaa toisiinsa. Ei saa varastoida syövyttäviä, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

9. KULJETUS

Kuljeta alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa.

8. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +3 et +40 °C et à un taux maximum d'humidité de l'air relative de 85 %. Ne pas étirer l'arceau et ne pas appuyer sur les coussinets. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

9. TRANSPORT

Transporter dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre.

10. DURÉE DE VIE

Mettre la protection auditive au rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Remplacer les coussinets et les bagues d'étanchéité au plus tard au bout de 6 mois.

11. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

12. CERTIFICATION

Protection auditive conforme à la norme EN 352-1:2002 Casques antibruit. Protection auditive conforme au règlement (UE) 2016/425. Classe de risque III. Contrôle et certification par : SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - United Kingdom - Notified Body number: 2056 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

hr ŠTITNIK ZA UŠI

1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. LEGENDA

Frequency	Frekvencija
Mean attenuation	Prosječna vrijednost zvučne izolacije
Standard deviation	Standardno odstupanje
Assumed protection value	Hipotetska vrijednost zaštite
SNR	Izolacijska vrijednost proizvoda
L	Izolacijska vrijednost niskofrekventnih zvukova
M	Izolacijska vrijednost srednjofrekventnih zvukova
H	Izolacijska vrijednost visokofrekventnih zvukova

3. OPIS PROIZVODA

Štitnik za uši s izmjenjivim prigušnim jastučicima i brtvenim prstenovima. Luk za vrat i pričvršna tekstilna traka s čičak-zatvaračem.

4. SIGURNOST

4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

Smanjeni zaštitni učinak

Zaštitni učinak je smanjen ako se upotrebljava dotrajala, oštećena, zaprljana ili nepravilno skladištena oprema za zaštitu sluha.

- Vizualna provjera vanjskog izgleda opreme za zaštitu sluha prije svake uporabe.
- Ne upotrebljavajte dotrajalu, oštećenu i vrlo zaprljanu opremu za zaštitu sluha.

Prekomjerna zaštita uzrokovana opromom za zaštitu sluha

Nepotrebno se može otežati opažanje signala upozorenja, govora i prepoznavanje radnih zvukova s određenim značenjem.

- Pri nošenju opreme za zaštitu sluha posebno pazite na radno okruženje.
- Vrijednost zvučne izolacije opreme za zaštitu sluha mora se odabratи tako da ne bude veća od vrijednosti koja je potrebna za sprječavanje opasnosti od oštećenja sluha.

4.2 NAMJENSKA UPORABA

Upotrebljava se kada čepovi za zaštitu sluha izazivaju ne-kompatibilnosti, odn. kada je potrebno često skidanje i postavljanje opreme za zaštitu sluha. Optimalni zaštitni učinak samo u slučaju postizanja preostale razine buke koja djeluje na uhu osobe koja je nosi od 70 dB do 80 dB. Oduzimanjem standardnog odstupanja od prosječne vrijednosti zvučne izolacije dobiva se hipotetski zaštitni učinak dotične opreme za zaštitu sluha. Može se kombinirati sa zaštitom glave.

4.3 NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne dopustite dodir s kemijskim tvarima. Štitnici za uši otežavaju lokalizaciju izvora buke. Ne upotrebljavajte ih kada je neophodno slušati u određenom smjeru. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

5. UPORABA OPREME ZA ZAŠTITU SLUHA

5.1 POSTAVLJANJE ŠTITNIKA ZA UŠI



△ UPOZORENJE

Oštećenje sluha

Ako se u bučnim okruženjima ne nosi oprema za zaštitu sluha, odn. ako se nosi na neispravan način, prijeti opasnost od trajnog oštećenja sluha izazvanog vršnjim razinama buke ili dugogodišnjom neprekidnom bukom.

- ▶ Svaki put prije uporabe opreme za zaštitu sluha provjerite naliježe li pravilno.
- ▶ Opremu za zaštitu sluha odaberite prema dotičnom bučnom okruženju.
- ▶ Opremu za zaštitu sluha postavite prije ulaska u bučno okruženje i neprekidno je nosite tijekom svih faza buke.
- ▶ U slučaju nepoštivanja navedenoga ugrožava se zaštitni učinak opreme za zaštitu sluha.

1. Prije uporabe provjerite postoje li napukline, odn. lo-movi na školjkama, brtvenim prstenovima i pričvrsoj traci s čičak zatvaračem.
2. Prije uporabe provjerite je li oštećen luk za vrat.
 - ▶ Luk za vrat ne smije biti deformiran.
3. Skinite nakit s ušiju, duga kosa ne smije prekrivati uši.
4. Razvucite školjke pa štitnik stavite na uši.
 - ▶ Luk mora biti na vratu.
5. Pričvrstna traka mora nalijegati izravno na glavu.
 - ▶ Položaj školjki prilagodite čičak-zatvaračem.
6. Provjerite naliježe li oprema za zaštitu sluha ispravno.
 - ▶ Školjke moraju potpuno okružiti uho. Lošiji izolacijski učinak izazvan drškama naočala ili kosom koja se nalazi ispod brtvenih prstenova.

5.2 VIZUALNA PROVJERA VANJSKOG IZGLEDA

Vizualnom provjerom nije zajamčeno da je oprema za zaštitu sluha pravilno postavljena i da pruža savršenu zaštitu.

6. ČIŠĆENJE

Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Zabranjeno je čišćenje kemikalijama.

7. ODRŽAVANJE

Prigušne jastučice i brtvene prstenove mijenjajte svakih 6 mjeseci ili u slučaju oštećenja.

7.1 ZAMJENA PRIGUŠNIH JASTUČICA I BRTVENIH PRSTENOVA



1. Brtvene prstenove pažljivo izvucite iz školjki.
2. Prigušne jastučice stisnite prstima pa ih izvadite iz školjki.
3. Pažljivo stisnite nove prigušne jastučice, postavite ih u školjke i pazite da se ne stvore nabori.
4. Nove brtvene prstenove postavite tako da budu u svom položaju u unutrašnjosti školjki pa ih utisnite.

8. SKLADIŠTENJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Skladištiti na temperaturama od +3 °C do +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka nižoj od 85 %. Luk za glavu ne smije se istezati, a prigušni jastučići ne smiju se stiskati. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

9. TRANSPORT

Transport se vrši u originalnom pakiranju ili čistoj kutiji.

10. ŽIVOTNI VIJEK

Opremu za zaštitu sluha odložite u otpad najkasnije 5 godina od datuma proizvodnje, odn. u slučaju oštećenja ili velikog zaprljanja. Prigušne jastučice i brtvene prstenove zamjenite najkasnije nakon 6 mjeseci.

11. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

12. CERTIFICIRANJE

Oprema za zaštitu sluha prema EN 352-1:2002 Štitnici sluha. Oprema za zaštitu sluha prema Uredbi (EU) 2016/425. Razred rizika III. Provjeru i certificiranje proveo: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - Ujedinjeno Kraljevstvo - Notified Body number: 2056 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

hu FÜLVÉDŐ

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa minden kézénél.

2. JELMAGYARÁZAT

Frequency

Frekvencia

Mean attenuation

Átlagos zajszigetelési érték

Standard deviation

Standard eltérés

Assumed protection value

Feltételezett védelmi érték

SNR

A termék szigetelőértéke

L

Alacsony frekvenciájú zaj szigetelőérteke

M

Közepes frekvenciájú zaj szigetelőérteke

H

Magas frekvenciájú zaj szigetelőérteke

3. TERMÉKLEÍRÁS

Fülvédő cserélhető szigetelő párnakkal és tömítőgyűrűkkel. Nyakpánt és textil tartópánt tépőzárral.

4. BIZTONSÁG

4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Csökkent védőhatás

Csökken védőhatás fordulhat elő előregegedett, sérült vagy szennyezett, valamint helytelenül tárolt fülvédő következtében.

- ▶ minden használat előtt vegye szemügyre kívülről a fülvédőt.
- ▶ Az előregegedett, sérült vagy erősen szennyezett fülvédőt már ne használja.

Túlzott védelem fülvédő által

A figyelmeztető jelzések észlelése, a beszéderthetőség és az információ tartalmú munkafolyamatok érzékelése szükségtelennek nehézzé válik.

- ▶ Fülvédő viselése esetén különösen ügyeljen a munkakörnyezetre.
- ▶ A fülvédő zajszigetelő értéke ne legyen magasabb, mint ami a halláskárosodási kockázat elkerüléséhez szükséges.

4.2 RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Akkor használja, ha a fülvédő kellemetlenségeket okoz vagy a fülvédő gyakori fel- és levétele szükséges. Az optimális védőhatás csak a viselő fülénél mért 70 dB - 80 dB tényezés maradvány zajszint elérése esetén biztosított. A zajszigetelés átlagos értékéből levont standard eltérés adja meg a vizsgált fülvédő feltételezett védőhatását. Fejvédelemmel kombinálható.

4.3 SZAKSZERÜLTEN ALKALMAZÁS

Ne érintkezzen vegyi anyagokkal. A fülvédő megnehezíti a hangforrások helyének meghatározását. Ne használja, ha fontos a hallás irányának jó érzékelése. A védőhatást más védőszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

5. A HALLÁSVÉDŐ HASZNÁLAT

5.1 A FÜLVÉDŐ FELHELYEZÉSE



△ FIGYELMEZTETÉS

A hallás károsodása

A hallásvédő nem viselése vagy téves viselése esetén zajos területen egyes zajcsúcsok vagy sokéves tartós zaj esetén tartós halláskárosodás veszélye áll fenn.

- ▶ Fülvédő minden használata előtt ellenőrizze, hogy az megfelelően helyezkedik el.
- ▶ Válassza ki az egyes zajos területekhez megfelelő fülvédőt a kellő zajszigetelő értékkel.
- ▶ A fülvédőt a zajos területre lépés előtt vegye fel és minden zajos időszakban tartósan viselje.
- ▶ Ennek be nem tartása korlátozza a fülvédő védőhatását.

1. A használat előtt ellenőrizze fülvédő házakat, a tömítőgyűrűket és a tépőzáras tartópántot, hogy azon nincsenek-e repedések és törések.
2. Használat előtt ellenőrizze a nyakpántot, hogy azon nincsenek-e sérülések.

4. Tirare le coppe verso l'esterno e indossare le cuffie.
► La staffa deve essere posizionata sulla nuca.
5. La fascia deve essere a diretto contatto con la testa.
► Regolare la posizione delle coppe aiutandosi con la chiusura a strappo.
6. Verificare che le cuffie siano posizionate correttamente.
► Le coppe devono circondare completamente l'orecchio. La presenza di stanghette degli occhiali o cappelli situati sotto l'anello di tenuta ridurrà il potere isolante delle cuffie.

5.2 CONTROLLO VISIVO ESTERNO

Effettuare un controllo visivo esterno non garantisce che le cuffie siano posizionate in modo corretto e forniscano una protezione adeguata.

6. PULIZIA

Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non lavare in modo chimico.

7. MANUTENZIONE

Sostituire le imbottiture per attutire i rumori e gli anelli di tenuta ogni 6 mesi oppure in caso di danneggiamento.

7.1 SOSTITUZIONE DELLE IMBOTTITURE PER ATTUTIRE I RUMORI E DEGLI ANELLI DI TENUTA



1. Rimuovere gli anelli di tenuta dalle coppe con molta cautela.
2. Schiacciare le imbottiture per attutire i rumori con la punta delle dita ed estrarre dalle coppe.
3. Schiacciare delicatamente le imbottiture nuove, inserirle nelle coppe e posizionarle in maniera tale da non lasciare pieghe.
4. Posizionare i nuovi anelli di tenuta esattamente sul lato interno delle coppe e premerli fino a completo inserimento.

8. CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa fra +3 °C e +40 °C e con un'umidità relativa non superiore all'85%. Non allargare la staffa e non comprimere le imbottiture per attutire i rumori. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

9. TRASPORTO

Trasportare nella confezione originale o in una scatola pulita.

10. SCADENZA

Smaltire le cuffie al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Sostituire le imbottiture per attutire i rumori e gli anelli di tenuta dopo un periodo massimo di 6 mesi.

11. SMALTIMENTO

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltrirli nei rifiuti domestici.

12. CERTIFICAZIONE

Cuffie a norma EN 352-1:2002 relativa alle cuffie antirumore. Cuffie conformi al Regolamento europeo 2016/425. Categoria di rischio III. Collaudate e certificate da: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom Notified Body number: 2056 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

nl OORKAPPEN

1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. TOELICHTING

Frequency	Frequentie
Mean attenua-	Gemiddelde waarde geluidsisolatie
tion	
Standard de-	Standaardafwijking
viation	
Assumed pro-	Veronderstelde beschermingswaarde
tection value	
SNR	Dempingswaarde product
L	Dempingswaarde laagfrequente gelui-
M	Dempingswaarde middenfrequente ge-
H	Dempingswaarde hoogfrequente gelui-
	den

3. PRODUCTBESCHRIJVING

Oorkappen met verwisselbare dempingkussens en afdichtingsringen. Nekbeugel en textiel bevestigingsband met klittenbandsluiting.

4. VEILIGHEID

4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Verminderde beschermende werking

Verminderde beschermende werking door gebruik van verouderde, beschadigde of vuile, alsmede onjuist opgeslagen gehoorbescherming.

- Visuele controle van de buitenzijde van de gehoorbescherming vóór elk gebruik.
- Verouderde, beschadigde of zeer vuile gehoorbescherming niet meer gebruiken.

Overbescherming door gehoorbescherming

Waarschuwing van waarschuwingsignalen, verstaan van spraak en herkennen van werkgeluiden die informatie bevatten, kunnen onnodig worden bemoeilijkt.

- Bij het dragen van gehoorbescherming in het bijzonder op de werkomgeving letten.
- Geluidsisolatiewaarde van de gehoorbescherming niet hoger kiezen dan nodig is ter voorkoming van een risico op gehoorbeschadiging.

4.2 BEOOGD GEBRUIK

Te gebruiken wanneer oordopjes niet worden verdragen of wanneer vaak op- en afzetten van de gehoorbescherming noodzakelijk is. Optimale beschermende werking alleen bij het bereiken van een bij het oor van de drager effectief restgeluidsniveau van 70 dB tot 80 dB. Door aftrek van de standaardafwijking van de gemiddelde waarde van de geluidsisolatie, wordt de veronderstelde beschermende werking van de desbetreffende gehoorbescherming berekend. Kan met hoofdbescherming worden gecombineerd.

4.3 ONJUIST GEBRUIK

Niet in contact brengen met chemische stoffen. Oorkappen bemoeilijken het lokaliseren van geluidsbronnen. Niet gebruiken wanneer goed richtingoren noodzakelijk is. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

5. GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN

5.1 OORKAPPEN OPZETTEN



⚠ WAARSCHUWING

Gehoorbeschadiging

Door niet dragen of verkeerd dragen van gehoorbescherming in lawaaizones bestaat gevaar voor een permanente gehoorbeschadiging door afzonderlijke geluidspieken of jarenlang continu lawaai.

- Vóór elk gebruik de gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
- Voor de desbetreffende lawaaizone de geschikte gehoorbescherming met toereikende geluidsisolatiewaarde selecteren.
- Gehoorbescherming vóór het betreden van de lawaaizone opzetten en continu dragen in alle geluidsfasen.
- Niet-naleving doet afbreuk aan de beschermende werking van de gehoorbescherming.

1. Kappen, afdichtingsringen en bevestigingsband met klittenbandsluiting vóór gebruik controleren op scheuren en breuken.
2. Nekbeugel vóór gebruik controleren op beschadigingen.
 - Nekbeugel mag niet vervormd zijn.
3. Oorsieraden verwijderen, lang haar mag de oren niet bedekken.
4. Kappen uit elkaar trekken en gehoorbescherming opzetten.
 - Beugel moet zich in de nek bevinden.
5. Bevestigingsband moet direct tegen het hoofd aanliggen.
 - Positie van de kappen aanpassen met de klittenbandsluiting.
6. Gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
 - Kappen moeten de oren volledig omsluiten. Verschillering van het dempingsvermogen door brilpenen of haren die zich onder de afdichtingsring bevinden.

5.2 VISEULE CONTROLE VAN DE BUITENZIJDE

Visuele controle van de buitenzijde garandeert niet dat gehoorbescherming correct wordt gebruikt en perfect beschermt.

6. REINIGING

Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet chemisch reinigen.

7. ONDERHOUD

Dempingskussens en afdichtingsringen elke 6 maanden of bij beschadiging vervangen.

7.1 DEMPINGSKUSSSENS EN AFDICHTINGSRINGEN VERVANGEN



1. Afdichtingsringen voorzichtig van kappen lostrekken.
2. Dempingskussens met de vingertoppen samendrukken en uit kappen verwijderen.
3. Nieuwe dempingkussens voorzichtig samendrukken, in kappen plaatsen en zonder vouwen positioneren.
4. Nieuwe afdichtingsringen exact passend aan de binenzijde van de kappen plaatsen en aandrukken.

8. OPSLAG

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen van +3 °C tot +40 °C en relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Beugel mag niet worden uitgerekt en dempingkussens mogen niet worden samengedrukt. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

9. TRANSPORT

In originele verpakking of schone doos transporteren.

10. HOUDBAARHEIDSDUUR

Gehoorbescherming uiterlijk 5 jaar na productiedatum weggooien, alsmede bij beschadigingen of sterke vervuiling. Dempingskussens en afdichtingsringen uiterlijk na 6 maanden vervangen.

11. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

12. CERTIFICERING

Gehoorbescherming volgens EN 352-1:2002 Oorkappen. Gehoorbescherming volgens verordening (EU) 2016/425. Risicoklasse III. Getest en gecertificeerd door: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

no ØREKLOKKER

1. GENERELLE MERKNADER

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. FORKLARING

Frequency Frekvens

Mean attenua- Gjennomsnittsverdi for lyddemping

tion

Standard de- Standardavvik

viation

Assumed pro- Antatt verneverdi

tection value

SNR Verdi for lyddemping produkt

L Verdi for lyddemping av lyd med lav frekvens

M Verdi for lyddemping av lyd med midels frekvens

H Verdi for lyddemping av lyd med høy frekvens

3. PRODUKTBESKRIVELSE

Øreklokker med utskiftbare dempende puter og tenningsringer. Nakkebøyle og holdebånd av tekstil med borrelås.

4. SIKKERHET

4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

Redusert verneeffekt

Redusert verneeffekt ved bruk av for gammelt, skadet eller tilsmusset samt feil oppbevart hørselsvern.

- Utfør en utvendig visuell kontroll av hørselsvernet før hver bruk.
- For gammelt, skadet eller svært tilsmusset hørselsvern skal ikke lenger brukes.

Overbeskyttelse gjennom hørselsvern

Det kan bli unødig vanskelig å registrere varselsignaler, kommunisere og gjenkjenne arbeidsstøy som inneholder informasjon.

- Vær spesielt oppmerksom på arbeidsomgivelsene når du bruker hørselsvern.
- Still ikke inn en høyere verdi for støydemping på hørselsvernet enn det som er nødvendig for å unngå fare for hørselsskader.

4.2 KORREKT BRUK

Skal brukes når hørselsvernplugger utløser allergiske reaksjoner eller når hørselsvernet må settes på og tas av ofte. Optimal verneeffekt kun opp til et effektivt resterende lydnivå på 70 dB til 80 dB nás på brukerens øre. Når standardavviket trekkes fra gjennomsnittsverdien for lyddempingen, får man antatt verneeffekt for gjeldende hørselsvern. Kan kombineres med hjelm.

4.3 IKKE-FORSKRIFTMESSIG BRUK

Ikke la hørselsvernet komme i berøring med kjemiske substanser. Øreklokker gjør det vanskeligere å lokalisere lydkilder. Skal ikke brukes hvis det er nødvendig å høre hvilken retning lyden kommer fra. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

5. BRUK AV HØRSELSVERN

5.1 SETTE PÅ ØREKLOKKENE



⚠ ADVARSEL

Hørselsskader

Hvis det ikke brukes hørselsvern, eller hvis hørselsvern brukes feil, i områder med støy, er det fare for blivende hørselsskader på grunn av enkelte støytopper eller kontinuerlig støy over lang tid.

- Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt før hver bruk.
- Velg passende hørselsvern med tilstrekkelig høy verdi for lyddemping for det aktuelle støyområdet.
- Ta på deg hørselsvernet før du går inn i støyområdet, og bruk det konstant i alle støyfasen.
- Dersom dette ignoreres, reduseres hørsels

4.3 NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie doprowadzać do kontaktu z substancjami chemicznymi. Nauszniki kapsułowe utrudniają lokalizowanie źródła dźwięku. Nie stosować, jeśli konieczne jest lokalizowanie dźwięków. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

5. ZASTOSOWANIE OCHRONY SŁUCHU

5.1 NAKŁADANIE NAUSZNIKÓW KAPSUŁOWYCH



△ OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie słuchu

Nie używanie lub niewłaściwe używanie ochrony słuchu w obszarze o podwyższonym hałasie stwarza niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia słuchu spowodowane narażeniem na pojedyncze szczytowe poziomy dźwięku lub wieloletni hałas ciągły.

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić ochronę słuchu pod kątem właściwego osadzenia.
- ▶ Dla danego obszaru o podwyższonym hałasie dobrze odpowiednią ochronę słuchu o wystarczającym poziomie izolacji akustycznej.
- ▶ Zakładać ochronę słuchu przed wejściem na obszar o podwyższonym hałasie i nosić przez wszystkie fazy trwania hałasu.
- ▶ Niestosowanie się do powyższego zalecenia zmniejsza działanie ochronne ochrony słuchu.

1. Przed każdym użyciem sprawdzić kapsuły, uszczelki pierścieniowe i opaskę pod kątem zarysowań i pęknięć.
2. Przed użyciem sprawdzić kabłąk naszyjny pod kątem uszkodzeń.
 - ▶ Kabłąk naszyjny nie może być zdeformowany.
3. Ściągnąć kolczyki, długie włosy nie mogą zasłaniać uszu.
4. Rozsunąć kapsuły i nałożyć ochronę słuchu.
 - ▶ Kabłąk powinien znajdować się na szyi.
5. Opaska powinna przylegać do głowy.
 - ▶ Dopasować ułożenia kapsuł, wykorzystując zapięcie na rzep.
6. Sprawdzić prawidłowość osadzenia ochrony słuchu.
 - ▶ Kapsuły muszą w pełni zakryć uszy. Pogorszenie właściwości izolacyjnych z powodu zauszników okularów lub włosów, które znajdują się pod uszczelkami pierścieniowymi.

5.2 ZEWNĘTRZNA KONTROLA WZROKOWA

Zewnętrzna kontrola wzrokowa nie gwarantuje, że ochrona słuchu jest prawidłowo osadzona i idealnie spełnia swoje właściwości ochronne.

6. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie czyścić chemicznie.

7. KONSERWACJA

Wymieniać poduszki tłumiące i uszczelki pierścieniowe wymieniać co 6 miesięcy lub w razie uszkodzenia.

7.1 WYMIANA PODUSZEK TŁUMIĄCYCH I USZCZELEK PIERŚCIENIOWYCH



1. Ostrożnie ściągnąć uszczelki pierścieniowe z poduszkami tłumiącymi.
2. Delikatnie ścisnąć poduszki tłumiące opuszkiem palców i wyciągnąć z kapsuł.
3. Nowe poduszki tłumiące ostrożnie ścisnąć, umieścić w kapsułach i ułożyć bez zagężeć.
4. Nowe uszczelki pierścieniowe ułożyć precyzyjnie po wewnętrznej stronie kapsuł i docisnąć.

8. MAGAZYNOWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +3°C do +40°C i przy względnej wilgotności powietrza nie większej niż 85%. Pałek nie może być rozłożony, a poduszki tłumiące zgniecone. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoći i brudu.

9. TRANSPORT

Transportować w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku.

10. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Ochronę słuchu zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Poduszki tłumiące i uszczelki pierścieniowe wymienić najpóźniej po 6 miesiącach.

11. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

12. CERTYFIKACJA

Ochrona słuchu zgodnie z EN 352-1:2002 Nauszniki przeciwhałasowe. Ochrona słuchu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Klasa ryzyka III. Organ sprawdzający i certyfikujący: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - United Kingdom - Notified Body number: 2056 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

pt PROTEÇÃO AUDITIVA CIRCUM-AURICULAR

1. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. LEGENDA

Frequency	Frequênciā
Mean attenuation	Valor médio isolamento acústico
Standard deviation	Desvio padrão
Assumed protection value	Valor de proteção presumido
SNR	Valor de isolamento produto
L	Valor de isolamento ruídos de baixa frequência
M	Valor de isolamento ruídos de média frequência
H	Valor de isolamento ruídos de alta frequência

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Proteção auditiva circum-auricular com almofadas amortecedoras e anéis vedantes substituíveis. Apoio da nuca e cinta de retenção têxtil com fecho de velcro.

4. SEGURANÇA

4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

Efeito protetor reduzido

Efeito protetor reduzido devido ao uso de uma proteção auricular envelhecida, danificada ou suja e mal armazenada.

- ▶ Inspeção visual externa da proteção auricular antes de cada utilização.
- ▶ Não reutilizar uma proteção auricular envelhecida, danificada ou muito suja.

Proteção excessiva em virtude da proteção auricular

A percepção de sinais de aviso, a comunicação oral e o reconhecimento de ruídos de trabalho informativos podem ser dificultados desnecessariamente.

- ▶ Ter especial atenção ao ambiente de trabalho, ao usar a proteção auricular.
- ▶ Escolher um valor de isolamento acústico da proteção auricular não superior ao que for necessário para evitar o risco de danos auriculares.

4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A usar, se o tampão de proteção auricular causar incompatibilidades ou caso seja necessário colocar e retirar a proteção auricular frequentemente. O efeito protetor ideal só ocorre, se for alcançado um nível sonoro residual efetivo de 70 dB a 80 dB na orelha do utilizador. A subtração do desvio padrão do valor médio do isolamento acústico resulta no efeito protetor presumido da proteção auricular observada. Pode ser combinada com a proteção para a cabeça.

4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Evitar o contacto com substâncias químicas. A proteção auditiva circum-auricular dificulta a localização de fontes sonoras. Não utilizar, se for necessário uma boa audição direcional. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

5. USAR A PROTEÇÃO AURICULAR

5.1 COLOCAR A PROTEÇÃO AUDITIVA CIRCUM-AURICULAR



△ ATENÇÃO

Danos auditivos

Se a proteção auricular não for usada ou for utilizada incorretamente na zona de ruído, existe o perigo de danos auditivos permanentes devido a picos de ruído individuais ou ao ruído permanente ao longo de anos.

- ▶ Verificar o assento correto da proteção auricular antes de cada utilização.
- ▶ Selecionar para a respetiva zona de ruído a proteção auricular certa com um valor de isolamento acústico adequado.
- ▶ Colocar a proteção auricular antes de entrar na zona de ruído e usar permanentemente durante todas as fases de ruído.
- ▶ A inobservância compromete o efeito protetor da proteção auricular.

1. Verificar se as cápsulas, os anéis vedantes e a cinta de retenção com fecho de velcro apresentam fissuras e quebras antes da utilização.

2. Verificar se o apoio da nuca apresenta danos antes da utilização.

- ▶ O apoio da nuca não pode estar deformado.

3. Retirar os brincos. Os cabos compridos não podem cobrir as orelhas.

4. Afastar as cápsulas entre si e colocar a proteção auricular.

- ▶ O apoio deve estar posicionado na nuca.

5. A cinta de retenção tem de assentar diretamente na cabeça.

- ▶ Adaptar a posição das cápsulas mediante o fecho de velcro.

6. Verificar o assento correto da proteção auricular.

- ▶ As cápsulas devem envolver inteiramente a orelha. As hastes de óculos ou os cabos sob o anel vedante pioram o desempenho de isolamento.

5.2 CONTROLO VISUAL EXTERNO

O controlo visual externo não garante o uso correto nem a proteção perfeita da proteção auricular.

6. LIMPEZA

Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não limpar a seco.

7. MANUTENÇÃO

Substituir as almofadas amortecedoras e os anéis vedantes a cada 6 meses ou em caso de danos.

7.1 SUBSTITUIR AS ALMOFADAS AMORTECEDORAS E OS ANÉIS VEDANTES



1. Extrair cuidadosamente os anéis vedantes das cápsulas.
2. Comprimir as almofadas amortecedoras com as pontas dos dedos e remover das cápsulas.
3. Comprimir as novas almofadas amortecedoras cuidadosamente, inserir nas cápsulas e posicionar em estado liso.
4. Colocar os novos anéis vedantes do lado interior das cápsulas de modo a que se ajustem exatamente e presionar.

8. ARMAZENAMENTO

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C e com uma humidade relativa do ar não superior a 85%. O apoio da cabeça não pode ficar sob tensão e as almofadas amortecedoras não podem ser comprimidas entre si. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

9. TRANSPORTE

Transportar na embalagem original ou numa caixa limpa.

10. DATA DE VALIDADE

Eliminar a proteção auricular o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Substituir as almofadas amortecedoras e os anéis vedantes o mais tardar a cada 6 meses.

11. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

12. CERTIFICAÇÃO

Proteção auricular conforme EN 352-1:2002 Protetor auditivo circum-auricular. Proteção auricular conforme regulamento (UE) 2016/425. Classe de risco III. Testado e certificado por: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - Reino Unido - Notified Body number: 2056 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

ro CĂȘTI DE PROTECȚIE AUDITIVĂ

1. INDICAȚII GENERALE

Cititi și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioră și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. LEGENDĂ

Frequency	Frecvență
Mean attenuation	Valoare medie de izolare fonnică
Standard deviation	Abatere standard
Assumed protection value	Valoare acceptată a protecției
SNR	Valoarea de izolare fonnică a produsului
L	Valoarea de izolare fonnică pentru zgromotele de frecvență joasă
M	Valoarea de izolare fonnică pentru zgromotele de frecvență medie
H	Valoarea de izolare fonnică pentru zgromotele de frecvență înaltă

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

Căști de protecție auditivă cu inserții amortizoare schimbabile și inele de etanșare. Bandă pentru ceafă și bandă textile de susținere cu prindere cu scai.

4. SIGURANȚĂ

4.1 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

Efect de protecție diminuat

Efect de protecție diminuat ca urmare a utilizării a unor căști vechi, deteriorate, murdare sau încorrect depozitate.

- ▶ Inspecție vizuală exterioară a protecției auditivă înainte de fiecare utilizare.

- ▶ Protecția auditivă veche, deteriorată sau foarte murdară nu se mai folosește.

Supraprotecție cu protecția auditivă

Assumed protection value	Predpokladaná hodnota ochrany
SNR	Hodnota tlmenia produktu
L	Hodnota tlmenia nízkofrekvenčného hluku
M	Hodnota tlmenia strednofrekvenčného hluku
H	Hodnota tlmenia vysokofrekvenčného hluku

3. POPIS PRODUKTU

Mušľová ochrana sluchu s výmeniteľnými tlmiacimi vankúškami a tesniacimi krúžkami. Šijový oblúk a textilný popruh so suchým zipom.

4. BEZPEČNOSŤ

4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Znížený ochranný účinok

Znížený ochranný účinok pri použití zastaranej, poškodenej alebo kontaminovanej, ako aj nesprávne uloženej ochrany sluchu.

- Vonkajšia vizuálna kontrola ochrany sluchu pred každým použitím.
- Zastaranú, poškodenú alebo silne znečistenú ochranu sluchu nepoužívajte.

Nadmerná ochrana prostredníctvom ochrany sluchu

Vnímanie výstražných signálov, rečovej komunikácie a rozpoznavanie pracovných zvukov obsahujúcich informácie môže byť zbytočne stŕšané.

- Pri nosení ochrany sluchu venujte osobitnú pozornosť pracovnému prostrediu.
- Hodnota zvukovej izolácie ochrany sluchu nesmie byť vyššia ako je potrebné na zabránenie riziku straty sluchu.

4.2 ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE

Na použitie v prípadoch, keď sú štúple na ochranu sluchu nekompatibilné alebo je potrebné časté nasadzovanie a skladanie ochrany sluchu. Optimálny ochranný účinok len pri dosiahnutí zvyškovej hladiny zvuku pri uchu nositeľa 70 dB až 80 dB. Odpočítanie štandardnej odchýlky od strednej hodnoty tlmenia zvuku má za následok predpokladaný ochranný účinok príslušnej ochrany sluchu. Možno kombinovať s ochranou hlavy.

4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Zabráňte kontaktu s chemickými látkami. Mušľová ochrana sluchu staže lokalizáciu zdrojov zvuku. Nepoužívajte, ak sa vyžaduje dobré smerové počutie. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

5. POUŽITIE OCHRANY SLUCHU

5.1 NASADENIE MUŠLOVEJ OCHRANY SLUCHU



⚠ VAROVANIE

Poškodenie sluchu

Nenosení alebo nesprávny nosenie ochrany sluchu v hlučných prostrediah hrozí riziko trvalého poškodenia sluchu v dôsledku individuálnych hlukových špičiek alebo dlhodobého nepretržitého hluku.

- Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
- Pre každé hlučné prostredie zvolte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
- Pred vstupom do hlučného prostredia si nasadte ochranu sluchu a neustále ju nosťe vo všetkých fázach hluku.
- Nedodržanie pokynov znižuje ochranný účinok ochrany sluchu.

1. Pred použitím skontrolujte, či mušle, tesniace krúžky a popruh nie sú prasknuté a/alebo poškodené.

2. Pred použitím skontrolujte šijový oblúk, či nie je poškodený.

► Šijový oblúk nesmie byť zdeformovaný.

3. Dajte si dolu náušnice. Dlhé vlasys nesmú zakrývať uši.

4. Roztahnite mušle a nasadte si ochranu sluchu.

► Oblúk sa musí nachádzať na šíji.

5. Popruh musí priliehať priamo k hlave.

► Upravte polohu mušľ pomocou suchého zipu.

6. Skontrolujte správne umiestnenie ochrany sluchu.

► Mušle musia úplne uzatvoriť ucho. Zhoršenie tlmenia hluku v dôsledku oblúka okuliarov alebo vlasov, ktoré sa nachádzajú pod tesniacim krúžkom.

5.2 VONKAJŠIA VIZUÁLNA KONTROLA

Vonkajšia vizuálna kontrola nezarúčuje, že ochrana sluchu je správne nasadená a zabezpečuje dokonalú ochranu.

6. ČISTENIE

Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysúšiť na vzdachu pri izbovej teplote. Nesmie sa čistiť chemicky.

7. ÚDRŽBA

Vymenite tlmiace vankúšiky a tesniace krúžky každých 6 mesiacov alebo v prípade poškodenia.

7.1 VÝMENA TLMIACICH VANKÚŠIKOV A TESNIACICH KRÚŽKOV



1. Opatrne odťahnite tesniace krúžky od mušľi.
2. Tlmiace vankúšiky stlačte končekmi prstov a vyberte z mušľi.
3. Jemne stlačte nové tlmiace vankúšiky, vložte ich do mušľ tak, aby boli bez záhybov.
4. Nové tesniace krúžky presne položte na vnútornú stranu slúchadiel a zatlačte.

8. SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránej pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote od +3 °C do +40 °C a relativnej vlhkosti maximálne 85 %. Oblúk nesmie byť natiahnutý a tlmiace vankúšiky nesmú byť stlačené. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

9. PREPRAVA

Preprava v originálnom balení alebo v čistom balení.

10. DOBA EXPIRÁCIE

Ochrana sluchu zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Tlmiace vankúšiky a tesniace krúžky vymenite najneskôr po 6 mesiacoch.

11. LIKVIDÁCIA

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

12. CERTIFIKÁCIA

Ochrana sluchu podľa EN 352-1:2002 Mušľové chrániče sluchu. Ochrana sluchu podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kategória rizika III. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · Spojené kráľovstvo · Notified Body number: 2056 Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

SV ZAŠČITNE SLUŠALKE

1. SPLOŠNA NAVODILA



Preberite navodilo za uporabu in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referencu in poskrbite, da je ves čas na voljo.

2. LEGENDA

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Srednja vrednosť dušenia
Standard deviation	Standardno odstopanje
Assumed protection value	Predvidena vrednosť zaščite
SNR	Vrednosť dušenia izdelka
L	Vrednosť dušenia nízkofrekvenčných zvukov
M	Vrednosť dušenia srednjefrekvenčných zvukov
H	Vrednosť dušenia vysokofrekvenčných zvukov

3. OPIS IZDELKA

Zaščitne slušalke z zamenljivimi dušilnimi blazinicami in tesnilnimi obročki. Vratni lok in tektilný držalni trak s samoprítomným poklopcom.

4. VARNOST

4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

Zmanjšana zaščita

Zaščita je lahko zmanjšana zaradi uporabe starih, poškodenih ali umazaných prípomočkov za zaščito sluh oz. na-pačnega skladičenja.

- Pred všetkou uporabou opravite zunanji vizuálni pregled slušalk.
- Starih, poškodených ali močno umazaných slušalk ne uporabljajte več.

Cezmerna zaščita sluhu

Zaznavanje opozorilných signalov, razumevanje govora in prepoznavanie informatívnych zvukov med delovanjem je lahko po nepotrebnem oteženo.

- Kadar uporabljate prípomočke za zaščito sluhu, bodite še posebej pozorni na delovno okolie.
- Izberite zaščito sluhu z najnižjo vrednosťou dušenia, ktorá je nujno potrebná za preprečenie tveganja poškodov sluhu.

4.2 NAMEN UPORABE

Primerne je uporaba pri osebach, ktorí ne prenášajú čepov za zaščito sluhu, ale kadar je potrebná zaščito sluhu povosteni v ponovno sneti. Optimalna zaščita samo, kada preostali hrup v uporabnikom ušesu dosežie učinkovito raven med 70 až 80 dB. Če vrednosť štandardnega odstopanja odštejemo od srednej vrednosti dušenia, dobimo predvideno stopňo zaščite za omenjenou zaščito sluhu. Možnost kombinácia z zaščito glave.

4.3 NAPAJNA UPORABA

Pozrite, da ne pride v stik s kemičnimi snovmi. Zaščitne slušalke otežujejo lociranje izvorov zvoka. Ne uporabljajte jih, kada morate slišať, iz katere smeri prihaja zvok. Kombinácia z drugou zaščitou opremu ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

5. UPORABA ZAŠČITNIH SLUŠALK

5.1 NAMEŠČANJE ZAŠČITNIH SLUŠALK



⚠ OPOZORILO

Poškodba sluhu

Zaradi neuporabe alebo napačne uporabe zaščitnih slušalk v hrupných območjih obstaja nevarnosť trajne poškodbe sluhu ob posamezných hrupných konicah alebo doloženosti stalnému hrupu.

- Pred uporabo zaščitnih slušalk vedno preverite, ali so pravilno nameščene.
- Za posamezno hrupno območje izberite ustrezno zaščito sluhu z zadostno vrednosťou dušenia.
- Zaščitne slušalke namestite pred vstropom v hrupno območje in jih nosite med vsemi hrupnimi fazami.
- Neupoštevanje navodil lahko zmanjša zaščitni učinek.

1. Pred uporabo preverite kapsuli, tesnilne obročke in držalni trak s samoprítomným poklopcom glede razpok in zlomov.
2. Pred uporabo preverite vratni lok glede poškodb.
 - Vratni lok ne sme biti deformiran.
3. Odstranite uhane, ušeš ne smejo prekrivati dolgi lasje.
4. Kapsuli potegnite narazen in slušalke namestite na glavo.
 - Lok mora biti na zatilju.

5. Držalni trak mora biti nameščen neposredno na glavi.
 - S samoprítomnim poklopcom prilagodite položaj kapsul.

6. Preverite, ali so slušalke pravilno nameščene.
 - Kapsuli morata povsem prekrivati ušesa. Slabša zmogljivost dušenja, kadar so pod tesnilnimi obročki loki očal ali prameni las.

5.2 PREGLED ZUNANJOSTI

Tudi po uspešnem pregledu zunanjosti ni mogoče zagotoviti pravilne uporabe in popolne zaščite zaščitnih slušalk.

6. ČIŠČENJE

Umazanja se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez kemičnega čiščenja.

7. VZDRŽEVANJE

Dušilne blazinice in tesnilne obročke zamenjajte vsakih